



さいたま暮らしの情報誌

Information for Living in Saitama City

Folleto de Información de Vida en Saitama

No.60 (Mar. 2018)

にほん いりよう う じゅしん なが ちゅういてん
日本で医療を受けるには…受診の流れと注意点

Getting Medical Treatment in Japan: Process and Points to Note

¿Cómo recibimos tratamientos médicos en Japón?

----Pasos a seguir y algunos puntos esenciales

こんなときどうする？

What do you do when you...

¿Qué podemos hacer en estos casos?



- かぜかな？
- have a cold?
- ¿Estoy resfriado?



- けつあつ き 血圧が気になる
- are worried about your blood pressure?
- **Me preocupa mucho la presión arterial.**



- なんだか気分がすぐれない
- are just not feeling well?
- **Me siento un poco mal.**



- しょくよく 食欲がないなあ
- have no appetite?
- **Perdí el apetito.**

はっこうもと
【発行元】

こうえきしゃだんほうじん

かんこうこくさいきょうかい

こくさいこうりゅう

公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター (IEC)

ばしょ

しうらわくひがしたかさごちよう

かい

場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

うらわえきひがしぐち うらわ うえ
(JR浦和駅東口 浦和パルコ上)

TEL : 048-813-8500

FAX : 048-887-1505

E-mail : iec@stib.jp

URL : <http://www.stib.jp/kokusai>

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB),
International Exchange Center (IEC)

【Place】 9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)

Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

Pasos a seguir y puntos esenciales

Elegir un establecimiento médico
adecuado para sus síntomas



Consultar al médico



Pagar la consulta



<Departamentos, por ejemplo>

Medicina interna...enfermedades de los órganos
(resfriado, enfermedad gastrointestinal etc.)
Cirugía...heridas externas, enfermedades que se
acompañan de operaciones (senos, ano y
aparato digestivo, etc.)
Ginecología...concepción, parto, enfermedades de
la mujer
Otorrino...problemas de oído y nariz.
Oftalmología...problemas de ojos.

<Cosas que llevar>

- carnet de seguro de salud.
- apunte de sus síntomas.

<Si es necesario>

Obtener medicinas
en la farmacia y
pagar.

Diferencia entre un hospital y un consultorio

Hospital...más de 20 camas para los hospitalizados, más de 3 médicos, preferencia a los enfermos graves y pacientes urgentes

Consultorio, clínica...con escala más pequeña que el hospital, 19 camas o menos, un médico o más

Seguro público de salud y la carnet de seguro de salud

Seguro público de salud

Es el sistema que subsidia una parte (el 70% básicamente) del coste al recibir tratamiento médico.

En japon a todos los ciudadanos japoneses y a los extranjeros registrados en el libro mayor de habitantes se les obliga a inscribirse en este seguro que tiene dos tipos, uno es seguro para los empleados de compañías y otro es el seguro nacional para las personas que tienen negocios propios y las personas sin trabajo.

Carnet de seguro de salud

Es una tarjeta que demuestra la inscripción del poseedor. Hay que mostrarla en la recepción al recibir tratamiento médico.



Cuando no sabe qué hacer, consulte con personas de su alrededor

- **Sobre el seguro de salud** → la sección de seguro y pensión de la oficina de la ciudad de Saitama de cada barrio.

- **Si tiene problemas de idioma**

→ **AMDA**, Centro internacional de información médica

Consulta médica para los extranjeros e información. Cambiará de teléfono en abril. Para más informes vea "amda-imic.com/" por favor.

→ Centro de Consulta General de Saitama ☎048-833-3296

<http://sia1.jp/foreign/advice/>

